

CAP DE L'ESTAT

20227 INSTRUMENT de ratificació del Protocol d'esmena al Conveni europeu per a la protecció dels animals vertebrats utilitzats per a fins experimentals o altres fins científics, fet a Estrasburg el 22 de juny de 1998. («BOE» 294, de 9-12-2005.)

JUAN CARLOS I

REI D'ESPANYA

ATÈS QUE el dia 1 de juliol de 2003 el plenipotenciari d'Espanya, nomenat en la forma escaient a aquest efecte, va signar a Estrasburg el Protocol d'esmena al Conveni europeu per a la protecció dels animals vertebrats utilitzats per a fins experimentals o altres fins científics, fet a Estrasburg el 22 de juny de 1998,

VISTOS I EXAMINATS el preàmbul i els sis articles del Protocol d'esmena,

COMPLERTS els requisits que exigeix la legislació espanyola,

APROVO I RATIFICO tot el que s'hi disposa, per mitjà d'aquest Instrument, i prometo complir-lo, observar-lo i fer que es compleixi i s'observi puntualment en la seva totalitat, i amb aquesta finalitat, perquè tingui més validesa i ferma, mano expedir aquest Instrument de ratificació que signo i que segella i ratifica degudament la sotasignada ministra d'Afers Exteriors.

Madrid, 30 d'octubre de 2003.

JUAN CARLOS R.

La ministra d'Afers Exteriors,

ANA PALACIO VALLELERSUNDI

PROTOCOL D'ESMENA AL CONVENI EUROPEU SOBRE PROTECCIÓ DELS ANIMALS VERTEBRATS UTILITZATS AMB FINS EXPERIMENTALS I ALTRES FINS CIENTÍFICS

PREÀMBUL

Els estats membres del Consell d'Europa i la Comunitat Europea, signataris del present Protocol del Conveni europeu sobre protecció dels animals vertebrats utilitzats amb fins experimentals i altres fins científics, obert a la signatura a Estrasburg el 18 de març de 1986 (d'ara endavant denominat «el Conveni»),

Tenint en compte el Conveni, que conté disposicions generals destinades a evitar patiments, dolors i angoixa als animals utilitzats amb fins científics, i la determinació dels estats membres de limitar la utilització d'animals amb fins experimentals i altres fins científics, per tal de substituir aquesta utilització sempre que sigui possible, en particular mirant de trobar mètodes alternatius i fomentant l'aplicació d'aquests mètodes;

Atès el caràcter tècnic de les disposicions que figuren en els annexos al Conveni;

Reconeixent la necessitat de garantir l'adequació d'aquests últims als resultats de la recerca en els camps a què es refereixen,

Han convingut:

Article 1.

L'article 30 del Conveni queda esmenat en els termes següents:

«1. Les parts, en un termini de cinc anys a partir de l'entrada en vigor del present Conveni i posteriorment cada cinc anys, o amb una freqüència més elevada si una majoria de les parts ho demana, han de fer consultes multilaterals en el si del Consell d'Europa per examinar l'aplicació d'aquest Conveni, així com la conveniència de revisar o ampliar algunes de les seves disposicions.

2. Aquestes consultes han de tenir lloc en reunions convocades pel secretari general del Consell d'Europa. Les parts han de comunicar el nom del seu representant al secretari general del Consell d'Europa almenys dos mesos abans de cada reunió.

3. Sense perjudici del que disposa el present Conveni, les parts han de redactar el reglament de règim interior de les consultes.»

Article 2.

Es completa el Conveni amb un nou títol XI: «Esmenes» que consta del nou article 31, redactat de la manera següent:

«1. Tota esmena dels annexos A i B, proposada per una part o pel Comitè de Ministres del Consell d'Europa, s'ha de comunicar al secretari general del Consell d'Europa i aquest l'ha de transmetre als estats membres del Consell d'Europa, a la Comunitat Europea i a qualsevol Estat no membre que s'hagi adherit o que hagi estat convidat a adherir-se al Conveni de conformitat amb el que disposa l'article 34.

2. Tota esmena proposada d'acord amb el que disposa l'apartat anterior ha de ser examinada, almenys sis mesos després de la data de la seva transmissió per part del secretari general, en una consulta multilateral en la qual pot ser adoptada l'esmena per una majoria de dos terços de les parts. S'ha de remetre a les parts el text adoptat.

3. Tota esmena entra en vigor dotze mesos després de la seva adopció en una consulta multilateral llevat que un terç de les parts hagin notificat objeccions.»

Article 3.

Els articles 31 a 37 del Conveni passen a ser els articles 32 a 38, respectivament.

Article 4.

1. El present Protocol queda obert a la signatura dels signataris del Conveni, que poden arribar a ser parts en el present Protocol mitjançant:

- la signatura sense reserva de ratificació, acceptació o aprovació; o
- la signatura amb reserva de ratificació, acceptació o aprovació, seguida de ratificació, acceptació o aprovació.

2. Cap signatari del Conveni pot signar el present Protocol sense reserva de ratificació, acceptació o aprovació, ni dipositar un instrument de ratificació, acceptació o aprovació llevat que ja hagi dipositat o que dipositi simultàniament un instrument de ratificació, acceptació o aprovació del Conveni.

3. Els estats que s'hagin adherit al Conveni també es poden adherir al present Protocol.

4. Els instruments de ratificació, acceptació o aprovació s'han de dipositar en poder del secretari general del Consell d'Europa.

Article 5.

El present Protocol entra en vigor el trentè dia després de la data en què totes les parts en el Conveni hagin arribat a ser parts en el Protocol de conformitat amb el que disposa l'article 4.

Article 6.

El secretari general del Consell d'Europa ha de notificar als estats membres del Consell d'Europa, a les altres parts en el Conveni i a la Comunitat Europea:

- Qualsevol signatura sense reserva de ratificació, acceptació o aprovació;
- Qualsevol signatura amb reserva de ratificació, acceptació o aprovació;
- El dipòsit de qualsevol instrument de ratificació, acceptació, aprovació o adhesió;
- Qualsevol data d'entrada en vigor del present Protocol de conformitat amb l'article 5;
- Qualsevol altre acte, notificació o comunicació que es refereixi al present Protocol.

Per donar fe de tot això, els sotassignats, degudament autoritzats, signen aquest Protocol.

Fet a Estrasburg, el 22 de juny de 1998, en francès i anglès, tots dos textos igualment autèntics, en un exemplar únic que es diposita als arxius del Consell d'Europa. El secretari general del Consell d'Europa n'ha de transmetre una còpia certificada conforme a cadascun dels estats membres del Consell d'Europa, a les altres parts en el Conveni i a la Comunitat Europea.

ESTATS PART

| | Signatura | Data dipòsit Instrument | Entrada en vigor |
|---|---------------------|--------------------------------|------------------|
| Alemanya | 26/11/1999 | 24/09/2004 R | 02/12/2005 |
| Bèlgica | 06/08/1998 | 13/11/2002 R | 02/12/2005 |
| Bulgària | 21/05/2003 | 20/07/2004 R | 02/12/2005 |
| Comunitats Europees | 02/11/2005 | 02/11/2005 R | 02/12/2005 |
| Dinamarca | 26/02/1998 | 09/07/2003 R | 02/12/2005 |
| D. Territorial | No aplicable | a Illes Fèroe ni a Grenlàndia. | |
| Espanya | 01/07/2003 | 17/11/2003 R | 02/12/2005 |
| Finlàndia | 22/06/1998 | 09/06/1999 R | 02/12/2005 |
| França | 22/07/1998 | 05/06/2000 R | 02/12/2005 |
| Grècia | 19/06/2003 | 05/08/2005 R | 02/12/2005 |
| Lituània | 13/09/2005 | | |
| Macedònia, antiga República iugoslava de. | 22/01/2004 | 22/01/2004 R | 02/12/2005 |
| Noruega | 17/12/1998 | 02/10/2002 R | 02/12/2005 |
| Països Baixos | 22/06/1998 | 21/02/2000 R | 02/12/2005 |
| D. Territorial | Pel Regne a Europa. | | |
| Portugal | 27/05/2004 | | |
| Regne Unit | 08/09/1998 | 17/12/1999 R | 02/12/2005 |
| D. Territorial | Illa de Man. | | |
| República Txeca | 09/11/2000 | 20/03/2003 R | 02/12/2005 |
| Suècia | 22/06/1998 | 22/06/1998 SD | 02/12/2005 |
| Suïssa | 15/03/2000 | 15/03/2000 R | 02/12/2005 |
| Turquia | 04/02/2004 | | |
| Xipre | 18/02/1999 | 09/02/2000 R | 02/12/2005 |

R: ratificació; SD: signatura definitiva.

El present Protocol entra en vigor de manera general i per a Espanya el 2 de desembre de 2005, de conformitat amb el que estableix l'article 5.

Es fa públic per a coneixement general.

Madrid, 29 de novembre de 2005.—El secretari general tècnic del Ministeri d'Afers Exteriors, Francisco Fernández Fábregas.

MINISTERI D'AFERS EXTERIORS I DE COOPERACIÓ

20351 RESOLUCIÓ de 29 de novembre de 2005, de la Secretaria General Tècnica, relativa a l'objecció d'Espanya a les reserves formulades per la Unió dels Emirats Àrabs al Conveni sobre l'eliminació de totes les formes de discriminació contra la dona (publicat en el «Butlletí Oficial de l'Estat» núm. 69, de 21 de març de 1984), fet a Nova York el 18 de desembre de 1979. («BOE» 296, de 12-12-2005.)

«El Govern del Regne d'Espanya ha examinat les reserves presentades pel Govern de la Unió dels Emirats Àrabs en el moment de la seva adhesió a la Convenció sobre l'eliminació de totes les formes de discriminació contra la dona, el 6 d'octubre de 2004, en relació amb els seus articles 2(f), 9, 15(2) i 16.

El Govern del Regne d'Espanya considera que les reserves esmentades són incompatibles amb el fi de l'esmentada Convenció, ja que tenen per objecte excloure el compromís de la Unió dels Emirats Àrabs en relació amb aspectes essencials de la Convenció, un de caràcter general, que és l'adopció de mesures, incloses les legislatives, per eliminar tota forma de discriminació contra la dona [article 2(f)], i d'altres relatius a formes concretes de discriminació en relació amb la nacionalitat (article 9), la capacitat jurídica en matèries civils [article 15(2)] i el matrimoni i les relacions familiars (article 16).

El Govern del Regne d'Espanya recorda que, en virtut de l'article 28(2) de la Convenció, no són acceptables les reserves incompatibles amb l'objecte i el propòsit de la Convenció.

Així mateix, la reserva relativa a l'article 16 de la Convenció fa una referència general als principis de la Llei islàmica, sense precisar-ne el contingut, cosa que impedeix als altres estats part determinar amb certesa la mesura en què la Unió dels Emirats Àrabs ha acceptat les obligacions derivades de l'article 16 de la Convenció.

En conseqüència, el Govern del Regne d'Espanya objecta les reserves formulades pel Govern de la Unió dels Emirats Àrabs als articles 2(f), 9, 15(2) i 16 de la Convenció sobre l'eliminació de totes les formes de discriminació contra la dona.

Aquesta objecció no impedeix l'entrada en vigor de l'esmentada Convenció entre el Regne d'Espanya i la Unió dels Emirats Àrabs.»

La present objecció d'Espanya va ser dipositada davant el secretari general de les Nacions Unides el 6 d'octubre de 2005.

Es fa públic per a coneixement general.

Madrid, 29 de novembre de 2005.—El secretari general tècnic, Francisco Fernández Fábregas.

20352 CORRECCIÓ d'errades de l'Acord entre Espanya i Romania relatiu al reconeixement recíproc dels permisos de conducció dels ciutadans espanyols i romanesos, amb objecte del bescanvi, fet a Bucarest el dia 1 de setembre de 2004. («BOE» 296, de 12-12-2005.)

Havent observat una errada en el text de l'Acord entre Espanya i Romania relatiu al reconeixement recíproc dels